

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 28 AVRIL 1920.

Proposition de loi portant abrogation de l'arrêté-loi du 5 avril 1916 concernant les articles 15 à 18 du Code de procédure pénale pour l'armée ⁽¹⁾

Wetsvoorstel tot intrekking van het besluit-wet van 5 April 1916 betreffende de artikelen 15 tot 18 van het Wetboek van Militaire Strafvordering ⁽¹⁾

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR
M. CRICK.

—

I.

TITRE.

Libeller le titre comme il suit :

Proposition de loi rétablissant les articles 15 à 18 du Code de procédure pénale pour l'armée, abrogés par l'arrêté-loi du 5 avril 1916.

II.

Remplacer l'article unique par les dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Si le détenu se trouve lésé soit par l'arrestation, soit par la peine qui lui est imposée, en sorte qu'il pense

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR
DEN HEER CRICK.

—

I.

TITEL.

Den titel te doen luiden :

Wetsvoorstel tot wederinvoering van de artikelen 15 tot 18 van het Wetboek van Strafvordering voor het leger, ingetrokken door het besluit-wet van 5 April 1916.

II.

Het eenig artikel te vervangen door de navolgende bepalingen :

EERSTE ARTIKEL.

De gevangene, die zich bezwaard acht hetzij over het arrest, hetzij over de hem opgelegde straf, zoodat

(1) Proposition de loi, n° 185.
Rapport, n° 232.

(1) Wetsvoorstel, n° 185.
Verslag, n° 232.

avoir été arrêté à tort ou puni innocemment ou trop sévèrement, il pourra en porter sa plainte et demander même que l'affaire soit examinée par un conseil de guerre.

ART. 2.

Lorsqu'on aura demandé l'examen d'un Conseil de guerre à l'effet que dessus, l'officier commandant ne pourra le refuser, pourvu que le plaignant reste en état d'arrestation ou qu'il s'y remette avant tout s'il a déjà été relâché.

ART. 3.

Le Conseil de guerre devra ensuite examiner l'affaire et, s'il trouve que le plaignant est fondé dans sa plainte, il aura soin que le tort qui lui aura été fait soit convenablement redressé.

ART. 4.

Mais lorsque le Conseil de guerre aura trouvé la plainte tellement dénuée de fondement ou de solidité qu'elle ne puisse être attribuée qu'à une extrême irrévérence, le plaignant en sera puni conformément à la loi.

ART. 5.

L'arrêté-loi du 5 avril 1916 est abrogé.

Les articles 1, 2, 3 et 4 de la présente loi formeront les articles 15, 16, 17 et 18 du Code de procédure pour l'armée de terre.

hij meent ten onrechte in arrest te zijn ofwel onschuldig of te streng gestraft te zijn, kan hieromtrent zijn beklag doen en zelfs vragen dat de zaak door een krijgsraad onderzocht worde.

ART. 2.

Werd het onderzoek vanwege een krijgsraad tot gezegd doeleinde aangevraagd, dan kan de bevelvoerende officier dit niet weigeren, mits de aanklager in arrest blijft of, ingeval hij reeds losgelaten werd, hij voor alles zich opnieuw in arrest begeeft.

ART. 3.

Daarna moet de krijgsraad de zaak onderzoeken en, ingeval hij bevindt dat het beklag van den aanklager gegrond is, moet hij er voor zorgen dat het hem toegebrachte bezwaar behoorlijk hersteld worde.

ART. 4.

Doch, wanneer de krijgsraad bevindt dat het beklag zoo weinig gegrond of juist is, dat het alleen aan eene uiterste oneerbiedigheid kan worden toegeschreven, wordt hij, die het beklag deed, uit dien hoofde overeenkomstig de wet gestraft.

ART. 5.

Het besluit-wet van 5 April 1916 wordt ingetrokken.

De artikelen 1, 2, 3 en 4 van deze wet zullen de artikelen 15, 16, 17 en 18 van het Wetboek van Strafvordering voor het leger te lande uitmaken.

Disposition additionnelle.

ART. 6.

Les arrestations ou les condamnations qui, postérieurement au 5 avril 1916 et avant la mise en vigueur de la présente loi, auraient eu lieu dans les conditions fixées à l'article premier, pourront faire l'objet d'un recours devant un conseil de guerre spécial dont l'établissement et le fonctionnement seront organisés par un arrêté royal.

Bijkomende bepaling.

ART. 6.

Tegen de arresten of straffen, welke, na 5 April 1916 en vóór het in werking treden van deze wet, mochten opgelegd geweest zijn onder de bij artikel 1 bepaalde omstandigheden, kan hooger beroep worden ingesteld bij een bijzonderen krijgsraad, waarvan de oprichting en de werking bij koninklijk besluit geregeld worden.

Maurice CRICK.